

Annexo al Manuale di istruzioni

SEAT Ibiza / Arona



Sicurezza

Trasporto sicuro di bambini

Introduzione

I seggiolini per bambini riducono il rischio di lesioni fisiche in caso di incidente. Per questo motivo si raccomanda di usare sempre dei seggiolini quando si trasportano dei bambini.

Seguire anche le seguenti avvertenze:

- I seggiolini vengono suddivisi in diversi gruppi, in base alla statura, all'età e al peso corporeo del bambino.
- Per fissare i seggiolini al veicolo esistono diversi sistemi appositi.

Per motivi di sicurezza i seggiolini dovrebbero sempre essere montati sui sedili posteriori
» pag. 3.

Si consiglia di impiegare seggiolini per bambini della linea di accessori originali SEAT. Questi seggiolini sono prodotti e testati in funzione dell'utilizzo specifico sui veicoli SEAT.

ATTENZIONE

I bambini assicurati su un seggiolino in modo inadeguato o non assicurati affatto rischiano di procurarsi lesioni fisiche gravi o persino mortali. Si tenga quindi conto di quanto segue:

- I bambini di età inferiore a dodici anni o di altezza inferiore a 150 cm devono obbligatoriamente essere trasportati su un seggiolino adeguato. Le normative nazionali di alcuni paesi possono tuttavia differire.
- Assicurare sempre i bambini su un seggiolino adatto. I seggiolini per auto devono essere scelti in base alla statura, all'età e al peso corporeo del bambino.
- Non sistemare mai più di un bambino su un seggiolino.
- Bambini e neonati non vanno mai tenuti in grembo.
- Non si devono mai lasciare i bambini incustoditi sui seggiolini.
- Non si deve mai permettere ai bambini di viaggiare senza essere allacciati correttamente né tantomeno di stare in piedi nell'abitacolo o inginocchiati sul sedile o seduti in modo non corretto. Ciò vale soprattutto per i bambini che viaggiano sul sedile del passeggero. In caso di incidente i bambini potrebbero ferire letalmente se stessi e gli altri passeggeri.
- Il corretto posizionamento della cintura di sicurezza del seggiolino è di importanza vitale, se si vuole che essa svolga al meglio la sua funzione protettiva. Si raccomanda di seguire attentamente le indicazioni del produttore del seggiolino per assicurarsi che la posizione della cintura sia corretta. Allacciando male la cintura di sicurezza, ci si espone al rischio di lesioni fisiche anche in caso di incidenti di lieve entità.

- Se un seggiolino ha subito forti sollecitazioni in un incidente, deve essere sostituito, perché potrebbe aver riportato danni non visibili.

ⓘ AVVISO

Si osservino le indicazioni e le informazioni per veicoli con immatricolazione N1.

Tipi di seggiolini per bambini



Fig.1 Esempi di tipi di seggiolini

Utilizzare solo seggiolini omologati e adatti per le caratteristiche fisiche dei bambini, cui sono destinati.

Norme sui seggiolini per bambini

I seggiolini commercializzati nei paesi di utilizzazione devono essere conformi alla norma »

ECE-R 44 o ECER 129¹⁾. Entrambe le norme sono in vigore. I seggiolini omologati in base a tali norme hanno un apposito sigillo ECE di color arancione, sul quale possono essere riportati, fra l'altro, i seguenti dati sul seggiolino stesso:

- Categoria di peso.
- Categoria di statura.
- Categoria di omologazione (universale, semiuniversale, destinato a determinati modelli di veicolo o i-Size).
- Numero di omologazione

Nei seggiolini omologati a norma ECE-R 44 il numero di omologazione a otto cifre, presente sul sigillo ECE, deve iniziare con 03 o con 04. Ciò attesta che il seggiolino è a norma. Seggiolini più datati, il cui numero di omologazione inizia per 01 o per 02, non sono a norma.

Suddivisione dei seggiolini in base alla categoria di peso del bambino

Categoria	Peso del bambino
Gruppo 0	Fino a 10 kg
Gruppo 0+	Fino a 13 kg
Gruppo 1	Da 9 a 18 kg
Gruppo 2	Da 15 a 25 kg
Gruppo 3	Da 22 a 36 kg

- **Categoria di peso 0/0+:** dalla nascita all'età di circa 18 mesi sono più adatti i cosiddetti "ovetti" ►►► **fig. 1** del gruppo 0/0+ oppure 0/1, da rivolgere nel senso opposto a quello di marcia.
- **Categoria di peso 1:** una volta raggiunto il limite della categoria di peso, risultano più idonei seggiolini del gruppo 1 (fino all'età di circa quattro anni) o del gruppo 1/2 (fino a circa sette anni) con cintura integrata.
- **Categorie di peso 2/3:** dei gruppi 2 e 3 fanno parte i seggiolini con lo schienale e i rialzi senza schienale. I seggiolini con lo schienale, grazie alla cintura integrata e alle imbottiture laterali, assicurano una maggiore protezione rispetto ai rialzi senza schienale. SEAT raccomanda pertanto l'uso di seggiolini

con schienale. I seggiolini del gruppo 2 sono adatti per il gruppo di età fino a circa sette anni; i seggiolini del gruppo 3 a partire da circa sette anni.

Un seggiolino di una determinata categoria di peso non necessariamente è idoneo ad ogni bambino della categoria corrispondente. E non tutti i seggiolini vanno bene per ogni veicolo. Di conseguenza è necessario verificare sempre che il seggiolino sia della misura idonea per il bambino e che sia possibile fissarlo correttamente a bordo del veicolo.

Suddivisione dei seggiolini in base alla categoria di omologazione

I seggiolini possono appartenere alla categoria di omologazione universale, semiuniversale, destinato a determinati modelli di veicolo (tutte a norma ECER 44) o i-Size (a norma ECER 129).

- **Universale:** i seggiolini omologati come "universali" possono essere utilizzati in tutte le auto. Un elenco dei modelli non è necessario. In caso di omologazione universale ISOFIX il seggiolino deve inoltre essere fissato per mezzo di una cintura di ritenuta superiore (Top Tether).

¹⁾ La norma ECE-R 129 non è stata applicata ancora in tutti i paesi dai rispettivi enti statali di competenza.

• **Semiuniversale:** l'omologazione semiuniversale richiede, oltre agli standard dell'omologazione "universale", anche l'uso di dispositivi di sicurezza aggiuntivi per il fissaggio del seggiolino, che a loro volta richiedono altri test. I seggiolini con omologazione semiuniversale hanno un elenco dei modelli, nel quale deve essere riportato il modello di auto, in cui si usa il seggiolino.

• **Destinato a determinati modelli di veicolo:** questo tipo di omologazione richiede per ogni modello di veicolo un test dinamico del seggiolino all'interno dello stesso veicolo. Anche i seggiolini con omologazione "destinato a determinati modelli" hanno un elenco dei modelli di veicolo.

• **i-Size:** i seggiolini con omologazione i-Size devono soddisfare i requisiti per il montaggio e la sicurezza prescritti dalla norma ECE-R 129. Per sapere se un seggiolino ha l'omologazione i-Size per questo veicolo, rivolgersi al produttore del seggiolino stesso.

Montaggio e uso dei seggiolini per bambini



Fig. 2 Targhetta autoadesiva con avvertenze sull'airbag, collocata sull'altina parasole



Fig. 3 Targhetta autoadesiva con avvertenze sull'airbag, collocata sul montante B

Normative nazionali

L'uso dei seggiolini per bambini e dei diversi sistemi di ritenuta è regolato da normative nazionali che possono differire da un paese a

un altro. In alcuni paesi è vietato trasportare i bambini sul sedile del passeggero. Le leggi e le norme vigenti sono da considerarsi prioritarie rispetto alle descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni.

Avvertenze per il montaggio di un seggiolino per bambini

Se si decide di montare un seggiolino per bambini, attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze generali. Queste sono valide per seggiolini con qualsiasi sistema di ritenuta.

- Leggere e seguire le istruzioni fornite dal produttore del seggiolino » » » ⚠.
- Montare sempre il seggiolino sul posto situato dietro al sedile del passeggero, per permettere al bambino di poter scendere dal lato del marciapiede.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza in modo che la cintura passi sul seggiolino adeguandosi ad esso, senza forzature e senza grandi tortuosità. Se il seggiolino è rivolto nel senso opposto a quello di marcia, l'altezza della cintura di sicurezza va regolata nella posizione più bassa.
- Se si vuole mettere sul sedile del passeggero un seggiolino del tipo da rivolgere nel senso contrario a quello di marcia, si deve prima disattivare l'airbag frontale di quel sedile.
- In caso di montaggio sul sedile anteriore lato passeggero, far arretrare il più possibile il »

sedile anteriore lato passeggero e regolarlo sulla posizione più alta. Lo schienale deve essere messo in posizione in verticale.

- Fare sempre in modo di lasciare abbastanza spazio intorno al seggiolino. Regolare, all'occorrenza, il sedile antistante. Al tempo stesso occorre assicurarsi che il conducente o il passeggero che prende posto sul sedile anteriore possa assumere una corretta posizione seduta.
- Lo schienale del seggiolino deve aderire il più possibile a quello del sedile del veicolo. Regolare eventualmente l'inclinazione dello schienale del sedile in modo che il seggiolino vi aderisca completamente. Se il seggiolino, una volta montato, non può essere accostato bene perché tocca il poggiatesta del veicolo, sollevare il più possibile il poggiatesta o smontarlo e riporlo in un luogo sicuro del veicolo.

Etichetta adesiva dell'airbag

Nel veicolo possono trovarsi targhette adesive con importanti informazioni sull'airbag frontale del passeggero. Tali informazioni possono variare a seconda del paese. Le targhette adesive possono trovarsi nei seguenti punti:

- Sull'aletta parasole del conducente ed eventualmente su quella del passeggero » **fig. 2.**
- Sul montante B, lato passeggero » **fig. 3.**

Prima di montare un seggiolino per bambini rivolto all'indietro, attenersi scrupolosamente alle avvertenze » **△.**

Pericoli quando si trasporta un bambino sul sedile del passeggero anteriore

Se si usa un seggiolino **rivolto all'indietro**, l'entrata in funzione dell'airbag frontale del passeggero può avere conseguenze molto gravi e persino mortali » **△.**

Il montaggio di seggiolini del tipo da rivolgere nel senso contrario a quello di marcia sul sedile del passeggero anteriore è consentito solo dopo aver disattivato l'airbag frontale del passeggero. La disattivazione dell'airbag frontale del passeggero è indicata dalla spia **PASSENGER AIR BAG OFF**  accesa in modo fisso, che si trova in una posizione ben visibile dal conducente.

Se si usa un seggiolino **rivolto in avanti**, non si deve disattivare l'airbag frontale del passeggero. Quando si monta il seggiolino, tenerlo sempre alla massima distanza possibile dall'airbag frontale del passeggero. L'entrata in funzione dell'airbag frontale del passeggero può provocare lesioni fisiche gravi » **△.**

Non tutti i tipi di seggiolino per bambini sono omologati per essere montati sul sedile del passeggero. Il seggiolino per bambini deve stato essere omologato dalla ditta produttrice per l'utilizzo sul sedile anteriore lato passeggero dei veicoli dotati di airbag frontali e

lateral. I centri di assistenza SEAT mettono a disposizione un elenco aggiornato di tutti i seggiolini omologati.

△ ATTENZIONE

Se sul sedile del passeggero si usa un seggiolino rivolto all'indietro, aumenta il rischio che in caso di incidente il bambino possa rimanere ferito gravemente o anche mortalmente.

- Disattivare l'airbag frontale del passeggero. Se l'airbag del passeggero non può essere disattivato, non è permesso montare sul sedile del passeggero seggiolini da rivolgere nel senso opposto a quello di marcia.
- Mettere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata e rialzata possibile, per tenerlo alla massima distanza dal relativo airbag frontale.
- Mettere lo schienale in posizione verticale.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza in modo che la cintura passi sul seggiolino adeguandosi ad esso, senza forzature e senza grandi tortuosità. Se il seggiolino è rivolto nel senso opposto a quello di marcia, l'altezza della cintura di sicurezza va regolata nella posizione più bassa.
- Accertarsi, in base alle indicazioni fornite dal produttore, che il seggiolino sia idoneo all'impiego sul sedile del passeggero dotato di airbag frontale e/o laterale.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di infortuni per errato montaggio del seggiolino.

- Leggere e osservare sempre le avvertenze e le indicazioni date dal produttore del seggiolino.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di infortuni per impiego di un seggiolino rivolto in avanti sul sedile del passeggero.

- Mettere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata e rialzata possibile, per tenerlo alla massima distanza dal relativo airbag frontale.
- Mettere lo schienale in posizione verticale.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza in modo che la cintura passi sul seggiolino adeguandosi ad esso, senza forzature e senza grandi tortuosità. Se il seggiolino è rivolto nel senso opposto a quello di marcia, l'altezza della cintura di sicurezza va regolata nella posizione più bassa.
- Accertarsi, in base alle indicazioni fornite dal produttore, che il seggiolino sia idoneo all'impiego sul sedile del passeggero dotato di airbag frontale e/o laterale.

⚠ ATTENZIONE

Per prevenire lesioni fisiche dovute ad un'eventuale entrata in funzione dell'airbag per

la testa o laterale, attenersi a quanto segue:

- Aver cura che nell'area interessata dall'apertura degli airbag non si trovino bambini.
- Non si devono tenere oggetti all'interno del raggio d'azione dell'airbag laterale.

Sistemi di fissaggio

Per fissare i seggiolini in modo sicuro, nei vari paesi vengono utilizzati sistemi di fissaggio differenti.

Riepilogo dei sistemi di fissaggio

- **ISOFIX:** si tratta di un sistema normato, che permette di fissare un seggiolino in modo rapido e sicuro nell'auto. Il sistema di fissaggio ISOFIX crea un collegamento fisso fra il seggiolino e la carrozzeria.

Il seggiolino possiede due staffe di fissaggio rigide, i cosiddetti bracci di innesto, che si fissano negli occhielli ISOFIX presenti fra la seduta e lo schienale dei posti laterali. I sistemi di fissaggio ISOFIX vengono utilizzati soprattutto in Europa » pag. 6. Il fissaggio ISO-FIX va eventualmente completato dall'uso della cintura di ritenuta superiore (Top Tether) o di un piede di appoggio.

- **Cintura di sicurezza automatica a tre punti.** Per il fissaggio dei seggiolini è preferibile utilizzare, qualora disponibile, il sistema ISOFIX piuttosto che la cintura di sicurezza automatica a tre punti » pag. 9.

Altri fissaggi:

- **Top Tether:** la cintura di ritenuta superiore va fatta passare sullo schienale posteriore e fissata con un gancio a un apposito punto di ancoraggio, che si trova sul ripiano dei sedili o nel bagagliaio » pag. 8. Gli occhielli di fissaggio Top Tether sono contrassegnati dal pittogramma di un'ancora.
- **Piede di appoggio:** alcuni seggiolini vengono "puntellati" sul fondo dell'abitacolo mediante un apposito piede di appoggio. Il piede di appoggio impedisce al seggiolino di ribaltarsi eventualmente in avanti in caso di incidente. I seggiolini muniti di piede di appoggio vanno utilizzati solo sul sedile del passeggero o sui posti laterali posteriori » ⚠.

Sistemi di fissaggio consigliati per il fissaggio dei seggiolini per bambini

SEAT consiglia di fissare i seggiolini nel modo seguente:

- **Ovetto o seggiolino rivolto all'indietro:** ISOFIX + piede di appoggio.
- **Seggiolino rivolto in avanti:** ISOFIX + Top Tether ed eventualmente piede di appoggio. »

⚠ ATTENZIONE

L'uso errato del piede di appoggio può essere causa di incidenti e lesioni gravi e persino mortali.

- Controllare sempre che il piede di appoggio sia montato correttamente e garantisca la necessaria sicurezza.

Fissaggio di un seggiolino ISOFIX



Fig. 4 Contrassegno dei punti di ancoraggio ISOFIX per i seggiolini per bambini

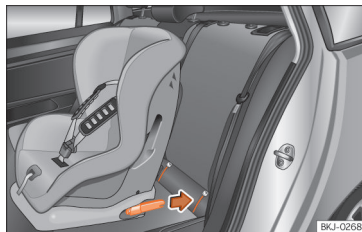


Fig. 5 Montaggio di un seggiolino di tipo ISO-FIX con bracci di innesto

Vista montaggio con ISOFIX o i-Size

La seguente tabella mostra le possibilità di montaggio dei seggiolini ISOFIX o i-Size negli

appositi punti di ancoraggio ISOFIX dei vari posti.

Gruppo	Categoria di statura	Sedile del passeggero	Posti laterali del divano posteriore	Posto centrale del divano posteriore
Gruppo 0: fino a 10 kg	E	X	IL-SU	X

Gruppo	Categoria di statura	Sedile del passeggero	Posti laterali del divano posteriore	Posto centrale del divano posteriore
Gruppo 0+: fino a 13 kg	E	X	IL-SU	X
	D	X		X
	C	X		X
Gruppo 1: da 9 a 18 kg	D	X	IL-SU, IUF	X
	C	X		X
	B	X		X
	B1	X		X
	A	X		X
Gruppo 2: da 15 a 25 kg	–	X	IL-SU	X
Gruppo 3: da 22 a 36 kg	–	X	IL-SU	X
Sistema di ritenuta i-Size	–	X	i-U	X

Categoria di statura: l'indicazione della categoria di statura corrisponde al peso corporeo massimo consentito per il seggiolino. Nei seggiolini con omologazione universale o semiuniversale la categoria di statura è indicata sul sigillo ECE. L'indicazione della categoria di statura è riportata sul seggiolino stesso.

X: sedile non idoneo per il fissaggio di un seggiolino ISOFIX o i-Size di questo gruppo.

IL-SU: sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino ISOFIX con omologazione "semiuniversale". Consultare l'elenco dei modelli di veicolo, fornito dal produttore del seggiolino.

IUF: sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino ISOFIX con omologazione "universale".

i-U: sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino i-Size, rivolto in avanti o all'indietro, con omologazione "universale".

i-UF: sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino i-Size, rivolto in avanti, con omologazione "universale".

Montaggio di seggiolini con sistema ISO-FIX o i-Size

La posizione dei punti di ancoraggio ISOFIX è indicata da un simbolo »» fig. 4.

- Leggere e seguire le istruzioni »» pag. 3.

- Spingere i bracci di innesto del seggiolino nella direzione della freccia, sui punti di ancoraggio ISOFIX »» fig. 5. Assicurarsi di sentire lo scatto di innesto del seggiolino.

- Fare una prova, tirando il seggiolino su entrambi i lati, per assicurarsi che sia stato fissato bene.

- Se il seggiolino è dotato di un piede di appoggio, questo deve essere "puntellato" sul fondo dell'abitacolo.

Fissaggio del seggiolino con la cintura di ritenuta superiore (Top Tether)

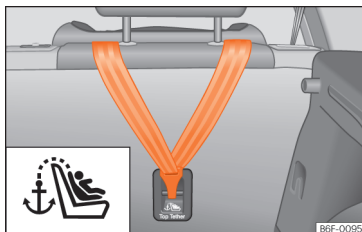


Fig. 6 Bagagliaio con la cintura di ritenuta superiore agganciata

I seggiolini ISOFIX con omologazione "universale", oltre ad essere fissati nei punti di ancoraggio ISOFIX, devono essere assicurati con una cintura di ritenuta superiore (Top Tether).

Fissare la cintura esclusivamente negli appositi occhielli. Gli occhielli adatti per Top Tether sono contrassegnati da un simbolo ed eventualmente dalla scritta "TOP TETHER".

- Leggere e seguire le istruzioni » pag. 3.
- Sollevare completamente il poggiatesta del sedile o smontarlo.
- Collocare il seggiolino sulla seduta del sedile del veicolo.
- Spingere i bracci di innesto del seggiolino nella direzione della freccia, sui punti di ancoraggio ISOFIX » pag. 6. Assicurarsi di sentire lo scatto di innesto del seggiolino.
- Eventualmente smontare la copertura del bagagliaio.
- Far arrivare la cintura superiore di ritenuta del seggiolino nel bagagliaio e agganciarla all'occhiello contrassegnato come Top Tether » fig. 6.

- Tendere bene la cintura di ritenuta superiore, in modo che la parte superiore del seggiolino aderisca allo schienale del sedile.

⚠ ATTENZIONE

Fissare la cintura esclusivamente negli appositi occhielli. Altrimenti si rischiano lesioni gravi.

- A ogni occhiello di fissaggio va fissata sempre e solo una cintura di ritenuta del seggiolino.
- Non si deve mai fissare la cintura di ritenuta di un seggiolino a un occhiello di ancoraggio.

i Avvertenza

A seconda della versione e del paese di commercializzazione si possono avere due o tre occhielli di fissaggio nel bagagliaio, dietro lo schienale.

Fissaggio di un seggiolino per bambini mediante la cintura di sicurezza

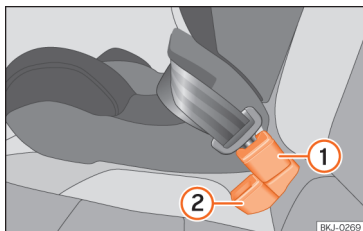


Fig. 7 Posizione dei blocchetti di aggancio delle cinture sul divano posteriore

- ① Blocchetto di aggancio della cintura del posto centrale
- ② Blocchetto di aggancio della cintura del posto laterale

Se si intende utilizzare un seggiolino omologato come universale (u), assicurarsi che sia omologato per il posto scelto per il fissaggio. Le informazioni necessarie sono riportate sul sigillo ECE di colore arancione del seggiolino stesso. Le possibilità di montaggio sono indicate nella seguente tabella:

Gruppo		Peso del bambino	Sedile del passeggero		Posti del divano posteriore
			Airbag frontale del passeggero attivato	Airbag frontale del passeggero disattivato	
Gruppo 0		Fino a 10 kg	X	U	U
Gruppo 0+		Fino a 13 kg	X	U	U
Gruppo 1	Rivolto all'indietro	Da 9 a 18 kg	X	U	U
	Rivolto in avanti	Da 9 a 18 kg	U	X	U
Gruppo 2		Da 15 a 25 kg	U	X	U
Gruppo 3		Da 22 a 36 kg	U	X	U

U: universale;

X: sedile non idoneo per il montaggio di un seggiolino per bambini di questo gruppo.

»

Fissaggio di un seggiolino per bambini mediante la cintura di sicurezza

- Leggere e seguire le istruzioni »» pag. 3.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza in modo che la cintura passi sul seggiolino adeguandosi ad esso, senza forzature e senza grandi tortuosità. Se il seggiolino è orientato nel senso contrario a quello di marcia, regolare la cintura di sicurezza sulla posizione più bassa.
- Posizionare la cintura di sicurezza sul seggiolino, come descritto nelle istruzioni fornite dalla ditta produttrice del seggiolino stesso.
- Fare attenzione a non far attorcigliare la cintura di sicurezza.
- Inserire la linguetta della cintura nel bloccetto di aggancio del sedile corrispondente facendole effettuare lo scatto d'innesto.

Trasporto di un bambino sul posto centrale del divano posteriore

Il seggiolino per bambini deve essere sempre fissato al centro di uno dei posti. Per fissarlo correttamente sul posto centrale del divano posteriore rispettare le seguenti avvertenze:

- Spostare il bloccetto di aggancio della cintura del posto centrale »» fig. 7 ① dietro il bloccetto di aggancio del posto laterale »» fig. 7 ②.
- Inserire la linguetta della cintura di sicurezza del posto centrale nel bloccetto di ag-

gancio corrispondente »» fig. 7 ① finché non si sente lo scatto di bloccaggio.

- Per far sì che la cintura sia posizionata correttamente, evitare di invertire la posizione dei blocchetti di aggancio »» fig. 7.

SEAT S.A. si preoccupa di mantenere tutti i suoi generi e modelli in continuo sviluppo. La preghiamo perciò di comprendere che, in qualunque momento, possano prodursi modifiche del veicolo consegnato in quanto a forma, equipaggiamento e tecnica. Per questa ragione, non si può rivendicare alcun diritto basandosi su dati, illustrazioni e descrizioni del presente Manuale.

I testi, le illustrazioni e le norme del presente manuale si basano sullo stato delle informazioni nel momento della realizzazione di stampa.

Non è permessa la ristampa, la riproduzione o la traduzione, totale o parziale, senza autorizzazione scritta di SEAT.

SEAT si riserva espressamente tutti i diritti secondo la legge sul "Copyright".

Sono riservati tutti i diritti sulle modifiche.



Questa carta è stata fabbricata con cellulosa sbiancata senza cloro.

Italiano 6F0012750FF (09.18)



6F0012750FF

